

GB

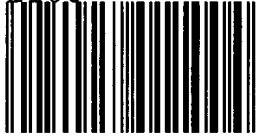
Nr. B100 040 521-6

GB

## VHF-Receiver 9V=

High-quality VHF-receiver with special-IC. There are hardly tuning necessity (2 coils to be wound). Extraordinary sensitive + selective! Output: approx. 40mV for a final amplifier or earphone.

B100



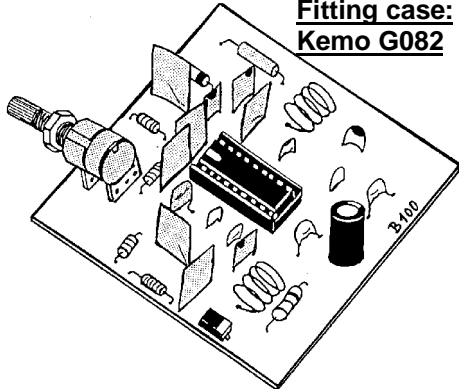
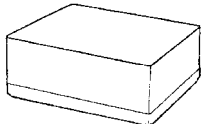
4024028011004

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalainen

**Gold-plated board!**  
**Price group: 6**



**Fitting case:**  
**Kemo G082**



16

**Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

NL / De beide spoelen L1 en L2 worden met het bijliggende stuk verzilverde draad als volgt gewikkeld: Op een 5 mm - boor wikkelt U 4 windingen met het draad, dan trekt U de boor er weer uit en de beide draaduiteinden van de spoel tot op 8 mm uit elkaar, zodat deze in de boorgaten van de printplaat passen. De windingen mogen elkaar niet aanraken.

Bij het monteren van de diodes moet er op gelet worden, dat deze in de juiste stand in de printplaat gestoken worden (zie opstellingsopdruk zijde 11). Het IC heeft aan de ene kant een uitsparing, die met het overeenkomstige kenteken op de printplaat moet overeenstemmen. Het IC wordt pas het allerlaatste, wanneer alle onderdelen op de printplaat gemonteerd zijn, in de voet gestoken.

De printplaat wordt met een 9V-batterij bedreven. Met deze potentiometer worden de zenders ingesteld (afstemming). Aan de antenneaansluiting wordt een draad met een lengte van ong. 80...100 cm als antenne aangesloten (of een telescoopantenne).

Aan de uitgang van deze radio kan of een hoogohmige kristalkoptelefoon (impedantie 50 K Ohm), of een versterker aangesloten worden (voor luidsprekerontvangst). Hiervoor kunnen wij U onze beproefde Kemo-versterker-bouwsets met alle vermogens tussen 2,5...200 Watt aanbevelen. Raadpleeg Uw vakhandelaar!

P / As duas bobinas L1 e L2 têm de ser enroladas usando fio banhado a prata segundo a descrição: Enrole 4 voltas de fio em volta de uma barra de 5 mm. Retire a bobina da barra e estique-a até 8 mm para caber no furos da placa. Os enrolamentos não podem estar em contacto entre si.

Tenha cuidado ao montar os diodos, eles devem de ser montados na placa de modo correcto (ver a impressão do equipamento página 11). O integrado foi marcada com um ponto num lado, o qual tem de coincidir com a marca correspondente na placa. O integrado deve ser o ultimo a ser colocado, o que significa ter acabado de equipar a placa.

A placa tem de funcionar com uma bateria de 9V. Com o potenciômetro pode ser ajustada a sintonia das estações. Na ligação da antena tem de ser ligado um fio de 80 a 100 cm como antena (ou uma antena telescópica).

Na saída deste rádio aconselhamos a ligação de auscultador de cristal de valor ohmico elevado (Impedância 50 K Ohm) ou um amplificador (para recepção em altifalante). Para este fim recomendamos os nossos kits de amplificador em qualquer potência de 2.5 a 200 watt. Peça-o ao seu vendedor.

14

D

Nr. B100 040 521-6

D

## UKW-Empfänger 9V=

Hochwertiger UKW-Empfänger mit einem Spezial-IC. Nur geringe Abgleich-Arbeiten nötig. (2 Spulen wickeln). Sehr empfindlich und trennscharf! Ausgang: ca. 40mV für einen Endverstärker oder Ohrhörer.

B100



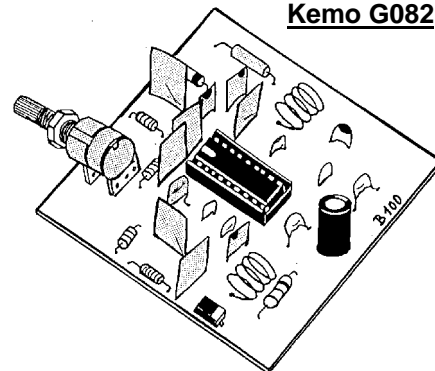
4024028011004

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalainen

**Platine vergoldet!**  
**Preisgruppe: 6**



**Passendes Gehäuse:**  
**Kemo G082**



**Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

1

FIN

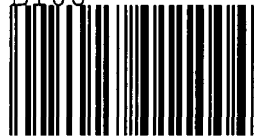
Nr. B100 040 521-6

FIN

## ULA-vastaanotin 9V=

Korkealaatuinen ULA-vastaanotin erikois-IC:llä. Vain vähän viritystöitä tarvitaan. (2 kelaa käämittävä). Erittäin herkkä ja erotuskykyinen! Ulostulo: n. 40mV päätevahvistinta tai kuuloketta varten.

B100



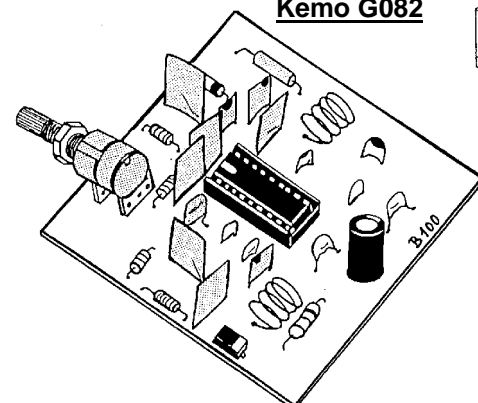
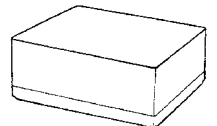
4024028011004

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalainen

**Piirilevy kullattu!**  
**Hintaluokka: 6**



**Sopiva kotelo:**  
**Kemo G082**



**Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

3

D / Die beiden Spulen L1 und L2 werden mit dem beiliegenden Stück versilberten Draht wie folgt gewickelt: Auf einem 5 mm - Bohrer wickeln Sie 4 Windungen mit dem Draht, ziehen den Bohrer wieder heraus und ziehen die beiden Anschlußdrähte der Spule auf 8 mm auseinander, damit diese in die Bohrungen der Platine passen. Die Windungen dürfen sich gegenseitig nicht berühren.

Bitte achten Sie beim Einbau der Dioden darauf, daß diese richtig herum in die Platine gesteckt werden (siehe Bestückungsdruck Seite 11). Der IC hat auf der einen Seite eine Kerbe, die ebenfalls mit dem entsprechenden Zeichen auf der Platine übereinstimmen muß. Der IC wird erst ganz zuletzt, wenn die Platine vollständig bestückt ist, in die Fassung gesteckt.

Die Platine wird mit einer 9V Batterie betrieben. Mit diesem Potentiometer werden die Sender eingestellt (Abstimmung). An den Antennenanschluß wird ein ca. 80...100 cm langer Draht als Antenne angeschlossen (oder eine Teleskopantenne).

An den Ausgang dieses Radios kann entweder ein hochohmiger Kristallhörer (Impedanz 50 K Ohm) oder ein Verstärker angeschlossen werden (für Lautsprecherempfang). Hierfür empfehlen wir unsere bewährten Kemo-Verstärker-Bausätze in allen Leistungen zwischen 2,5...200 Watt. Bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

E / Las dos bobinas L1 y L2 se deben preparar con el adjunto alambre plateado según se indica a continuación: Encima de una broca de 5 mm se levanta a cabo 4 vueltas con el alambre, se saca la broca y se estiran los dos alambres de conexión de la bobina hasta una largura de 8 mm, con el fin de que se puedan insertar en los taladros de la placa de circuito impreso. Las vueltas no deben tener contacto alguno.

Rogamos tenga especialmente cuidado al montar los diodos, para que estos sean situados de forma correcta en la placa de circuito impreso (véase marcación página 11). El IC lleva una muesca en una cara, que debe coincidir con la correspondiente marcación en la placa. El IC debe ser insertado en el zócalo como último componente, es decir cuando esté terminada toda la placa.

La placa de circuito impreso se puede activar con una batería de 9 voltios. Con este potenciómetro se ajustarán las emisoras (sintonización). En la conexión de la antena se conectará como antena un alambre de aprox. 80...100 cm (o una antena telescópica).

En la salida de este radio se podrán conectar o bien un auricular de cristal altamente óhmico (impedancia 50 K Ohm) o bien un amplificador (para recepción de altavoces). Para estos casos recomendamos nuestros reconocidos Kemo-Kits para amplificadores en toda clase de potencias entre 2,5...200 Watt. Sirvanse consultar en su establecimiento especializado.

**E**      **Nr. B100**      040 521-6      **E**

## Receptor VHF 9V=

Este receptor VHF de alta calidad tiene un IC especial. No se necesita casi ajustar. (Hacer 2 bobinas). ¡Extraordinariamente sensible y selectivo! Salida: aprox. 40mV para un amplificador final o para un audífono.

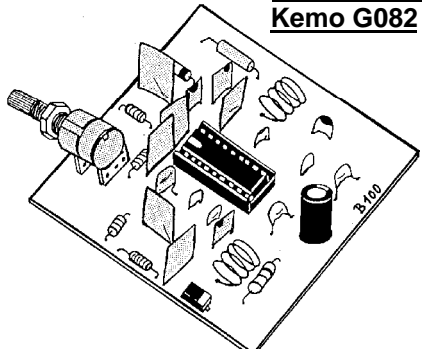
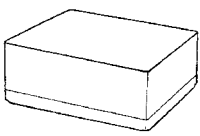


deutsch / english / español / français / greek / nederlands / portugües / suomalaisen

**¡Placa dorada!**  
**Grupo de precios: 6**



**Caja pertinente:**  
**Kemo G082**



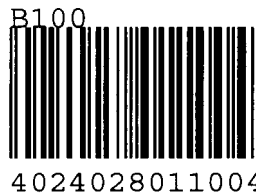
**Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

**GR**      **Nr. B100**      040 521-6      **GR**

## UKW – ΔΕΚΤΗΣ 9 V

Δεκτής με ειδικό ολοκληρωμένο για τα FM. Είναι υψηλής πιστοτητος και συνδέεται με ακουστικό υψηλής ωμικής αντιστασης (κρυσταλλικό) ή με ενισχυτή. Ταση λειτουργιας 9 V. Καταναλωση < 10 mA. Ταση εξοδου > 40 mV.

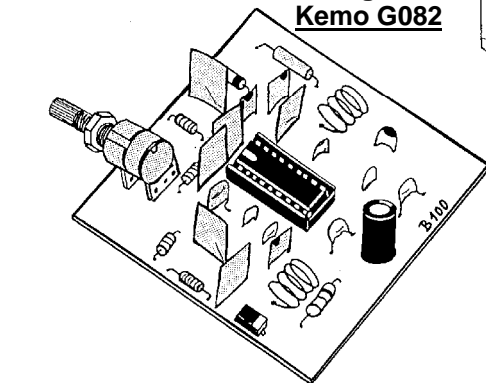
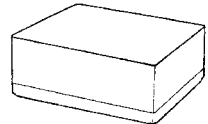


deutsch / english / español / français / greek / nederlands / portugües / suomalaisen

**Gold-plated board!**  
**Price group: 6**



**Fitting case:**  
**Kemo G082**



**Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

# Receptor de VHF 9V=

Receptor de VHF de alta qualidade com integrado especial. Não necessita praticamente de sintonia nenhuma (duas bobinas a serem enroladas). Muito sensível e selectivo. Saída: 40mV para amplificador final ou auscultadores.

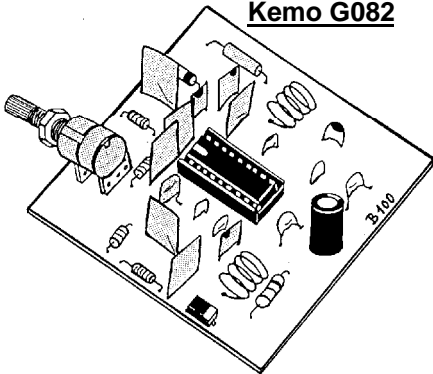
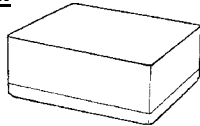


deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / português / suomalaisen

**Placa dourada!**  
**Grupo de preços: 6**

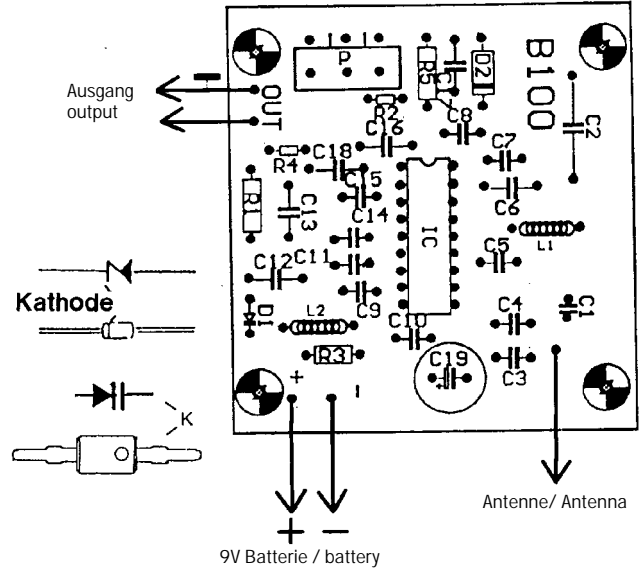


**Caixa adequada:**  
**Kemo G082**

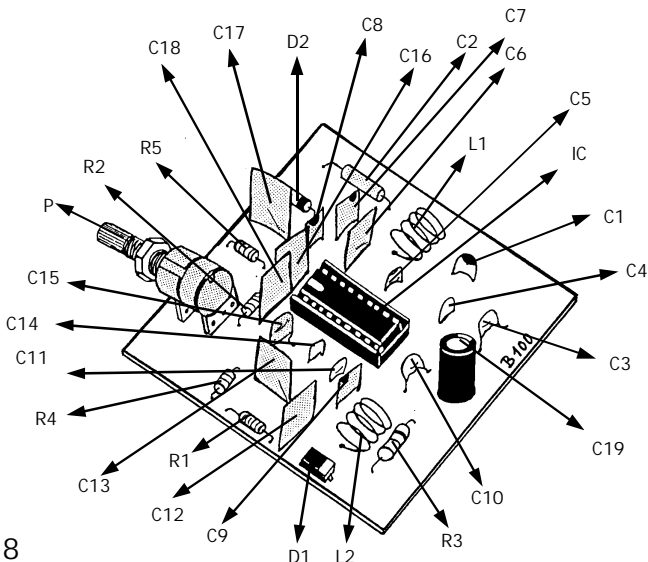
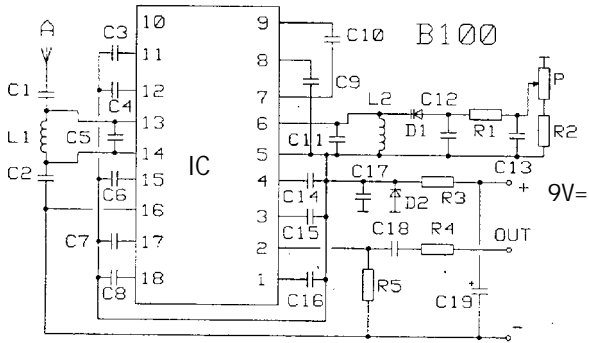


**Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>



20-194



NL

Nr. B100

040 521-6

NL

## UKG-ontvanger 9 V =

Een uitstekende UKG-ontvanger met een speciaal IC en een zeer eenvoudige afregeling (2 spoelen wikkelen). Zeer gevoelig en selectief! Uitgang: 40 mV voor een eindversterker of een koptelefoon.

B100



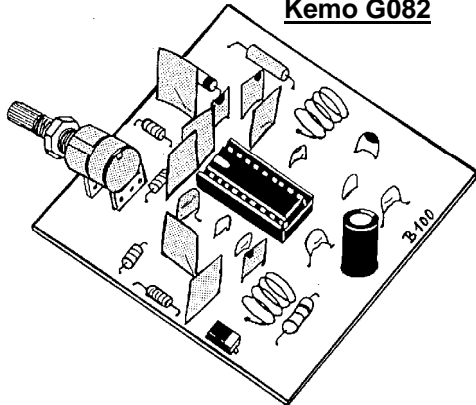
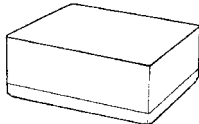
4024028011004

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalainen

**Printplaat verguld!**  
**Prijsgroep: 6**



**Bijpassende behuizing:**  
**Kemo G082**



2 **Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

F

Nr. B100

040 521-6

F

## Récepteur FM 9V=

Récepteur FM de très bonne qualité avec un CI spécial. Travaux de réglage minimes (enrouler 2 spires). Très sensible et sélectif. Sortie: env. 40mV pour un ampli terminal ou un écouteur d'oreille.

B100



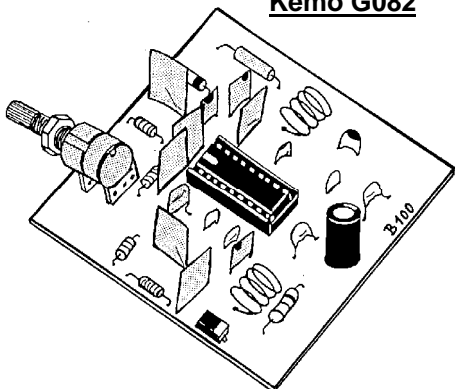
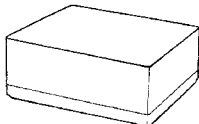
4024028011004

deutsch / english / español / français / greek /  
nederlands / portugês / suomalainen

**Platine dorée!**  
**Groupe de prix: 6**



**Boîtier recommandé:**  
**Kemo G082**



4 **Made in Germany # 20-194**

<http://www.kemo-electronic.com>

FIN / Molemmat kelat L1 ja L2 käämitään mukaanliitetystä hopeoidusta langasta seuraavasti: 5 mm poranterälle käämit 4 kierrosta lankaa, vedät ulos poranterän ja vedät kelan liitäntäjohdot 8 mm etäisyydelle toisistaan, jotta ne sopisivat piirilevyn reikiin. Viereiset kierrokset eivät saa koskettaa toisiaan.

Ota diodeja asennettaessa huomioon että ne tulevat oikeinpäin piirilevyn (katso sijoituspainatus sivu 11). IC:n toisessa päässä on ura, jonka niinkään tulee täsmätä piirilevyn vastaavan merkinnän kanssa. IC asennetaan kantaansa viimeisenä, kun piirilevy on täysin kalustettu. Kytkeä käytetään joko 9V paristolla. Tällä potentiometrillä etsitään lähetasemat (viritys). Antenniliitäntään liitetään n. 80...100 cm pitkä johdin antenniksi (tai teleskoopiantenni).

Tämän radion ulostuloon voi joko liittää suuriomisen kidekuulokkeen (impedanssi 50 K Ohm) tai vahvistimen (kaiutinkuuntelua varten). Tähän tarkoitukseen suosittelemme suosittuja Kemo-vahvistin-rakennussarjoja, joita löytyy kaikille tehoille väliltä 2,5...200W. Kysy kauppialtaasi.

F / Les 2 bobines jointes L1 et L2 seront bobinées avec le morceau de fil argenté joint de la façon suivante: sur un foret de 5 mm on enroule 4 spires avec le fil, on retire le foret et on écarte les 2 fils de raccordement de la bobine à 8 mm, afin qu'ils correspondent aux trous de perçage de la platine. Les spires ne doivent pas se toucher.

Lors du montage des diodes, veiller à les monter dans le bon sens (voir impression sur la platine page 11). Le CI a une encoche sur l'une des faces qui doit correspondre au repère sur la platine. Le CI sera monté dans sa broche en tout dernier lieu après tous les autres éléments.

La platine sera alimentée par une batterie de 9V. Avec ce potentiomètre on règle les stations (syntonisation). Au raccord antenne, on connectera un fil d'env. 80...100 cm comme antenne (ou une antenne télescopique).

A la sortie de cette radio on peut connecter soit un écouteur cristal à haute impédance (impédance 50 K Ohm) ou un amplificateur (pour réception haut-parleur). Nous recommandons nos kit ampli KEMO en différentes puissances de 2,5...200W. Renseignez-vous chez notre spécialiste revendeur!

GB / The two coils L1 and L2 have to be wound using the enclosed silver-coated wire as indicated in the following: At a 5 mm borer you have to wind 4 windings with the wire, then pull out the borer and stretch the two terminals of the coil up to 8 mm, so that they can fit into the drillings of the board. The windings should never have contact.

Please take special care while mounting the diodes, that they have been placed on the board the right way (see equipping print page 11). The IC has been marked with a notch at one side, which has to coincide with the corresponding mark on the board. The IC should be placed at last, that means after having finished equipping of the board, into the socket.

The printed board has to be operated through a 9V battery. With the aid of the potentiometer it is feasible to adjust the sending stations (tuning). At the antenna connection you have to place an approx. 80...100 cm wire as antenna (or telescopic antenna).

At the outputs of this radio it is either possible to connect a highly ohmic crystal-earphone (impedance 50 K Ohm) or a loudspeaker (for loudspeaker reception). For this purpose, we recommend our well-tried Kemo-amplifier-kits, available in any power between 2.5...200 Watt. Please ask your dealer!

15

13